

1353

London, 16<sup>o</sup> Sierpnia 1839. Piątek

Kochany Panie Stotnicki

W dopisku Księcia na prośbę Wolińskiego do Mini-  
sterium Francuskiego, która teraz przesyłamy, datoby się wyrazić:  
że Woliński, podający prośbę, jest zamieszany na liście rządowej  
Angielskiej i pobiera tym tytułem tutaj wsparcie; że dopiero  
rok jak wyemigrował się z Polski, stał lat dnieście blisko  
(a ma dopiero lat dwadzieścia jeden) jak się miewdziat  
z bratem swoim który jest we Francji; że nie ma  
innego celu w wybieraniu się do brata swego jak tylko  
widzieć się z nim pro takim długim rozłączeniem.

Objasnienia te tu Klade, dla tego że znam  
obudwu - i na karzut, gdyby zrobiono, że Woliński  
francuski mógłbyjechać <sup>do Anglii</sup> dla widzenia się z Wolińskim  
Angielskim, mogłaby odpowiedzieć - nie tak Tabaco,  
że Woliński ten który jest we Francji ma masę za-  
tęderzenie w miejscu swego pobytu od którego niemożo  
by się oddalić bez szkody sobie.

Wolinscy pryncem są znamienitą rodziną w Polsce.  
Znajdziesz narwet w Biografiiach Staszewicza, wspomankę i  
portret Wolińskiego który jest we Francji. W tej wspomiance  
zobaczysz że się odznaczył, był z uczniow Uniwersytetu,  
i pnes. czas Kampanii na stopniu podchorążego puzmestął.  
To mów. za skromności<sup>ty</sup> i podaje go względem <sup>mieli</sup> stał zastu-  
guy na pnydylanie się tawdawnie, co do jego prośby, Księcia.





1831

London, the 10th of June 1831

My dear Sir

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 5th inst. in relation to the proposed alterations in the law relating to the trial of juries. I have given the subject much consideration, and I have no objection to the proposed alterations, provided that the same be made in conformity with the principles of justice and equity. I have the honor to be, Sir, your obedient servant.

I have the honor to be, Sir, your obedient servant.

I have the honor to be, Sir, your obedient servant.





The first part of the manuscript is a list of names and titles, including "The Hon. the Lord Bishop of Exeter" and "The Hon. the Lord Bishop of Bath and Wells". The text is written in a cursive hand and is somewhat faded. The list appears to be a record of some official business or a list of correspondents.

M. H. Davis  
 R. H. Davis  
 R. H. Davis



1751  
Ja bym rozumiał, że dopiók nie ma pokrycia zawarę, że  
oba chtëpaki nastęgują na wzgląd nada francuskiego,  
że powady aplikanta są zupełnie usprawiedliwione  
a twierdzenia dostatecznie poparte. Mi rada żądała  
na żąd w Anglii, stał nad francuski stusznęj  
objekcji mieć niemożę. —

Jako otrzyma książę odpowiedź od Rady, będzie  
prosił Was o jakomunikowanie mi jej, ażebym  
znów z mojej strony wiadomiał Woliński, co  
książę był taskaw dla nich zrobić i co otrzyma. —

Mnie wiadomo, że nawet w więzieniu Las przyjął  
usnućcia się Turowi, skazanemu na wygnanie do  
Botanii Bay. Inmieszono mu ciężką lat kary, a  
stał niecierpić sobie kłopotu, kłopotu w zamie-  
żeniu go w tak dalekie strony i w odwiezieniu  
nazad. Kłopotili go <sup>też</sup> w Anglii, zarosce jednak wyka-  
dującego kary. Ale odkryli w nim pewne przywileje  
biurowo-gospodarskie, stał zrobili go dozorca jednego  
więzienia w Londynie (rozumie się, miejsce nie mniej  
oko nad nim <sup>Samym</sup>). Na tym dozorstwie <sup>poim. Tur</sup> Tur się padł,  
i żyje bardzo wygodnie. Jedem Polomus którego popedy  
do ~~te~~ napitku i do wybitki & zawiadły aż do więzienia  
miał honor dostać się pod dozór jego Maciej Turas, gadał  
z nim i nareszcie być wypuszczonym. —

Sciskam tak mocno jak mogę - po niedługim  
dniem. — Leonard Niedzielski.

M. H. Stotnicki  
Paris